Документ подписан простой электронной подписью
Информация о владельце:
ФИО: Кислова Наталья Николаевна
Должность: Проректор по УМР и качеству образования
Дата подписания: 14.11.2024 09:09:04
Уникальный программный ключ:
52802513f5b14a975b3e9b13008093d5726b159bf6064f865ae65b96a966c035

МИНИСТЕРСТВО ПРОСВЕЩЕНИЯ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ
федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего образования
«Самарский государственный социально-педагогический университет»
Кафедра романо-германской филологии и зарубежного регионоведения

Утверждаю
Проректор по учебно-
методической работе и качеству
образования
_____ Н.Н. Кислова

Ненашева Ольга Владимировна

ФОНД ОЦЕНОЧНЫХ СРЕДСТВ
для проведения промежуточной аттестации по дисциплине
«Практикум по профессионально-педагогической коммуникации (французский язык)»

Направление подготовки:
44.03.05 Педагогическое образование (с двумя профилями подготовки)
Направленность (профиль): «Иностранный язык» (английский) и «Иностранный язык» (французский)

Квалификация выпускника:
Бакалавр

Рассмотрено
Протокол № 11 от 25.06.2024
Заседания кафедры романо-германской филологии и зарубежного регионоведения

Одобрено
Начальник Управления образовательных программ
_____ Н.А. Доманина

Самара 2024

Пояснительная записка

Фонд оценочных средств (далее – ФОС) для промежуточной аттестации по дисциплине «Практикум по профессионально-педагогической коммуникации (французский язык)» разработан в соответствии федеральным государственным образовательным стандартом высшего образования – бакалавриат по направлению подготовки 44.03.05 Педагогическое образование (с двумя профилями подготовки). Утвержден приказом Министерства образования и науки Российской Федерации от 22 февраля 2018 г. № 125, основной профессиональной образовательной программой высшего образования по направлению подготовки: 44.03.05 Педагогическое образование (с двумя профилями подготовки), направленность (профиль): «Иностранный язык» (английский) и «Иностранный язык» (французский), с учетом требований профессионального стандарта «Педагог (педагогическая деятельность в сфере дошкольного, начального общего, основного общего, среднего общего образования) (воспитатель, учитель)», утвержденный приказом Министерства труда и социальной защиты Российской Федерации от 18 октября 2013 г. № 544н (зарегистрирован Министерством юстиции Российской Федерации 6 декабря 2013 г., регистрационный № 30550), с изменениями, внесенными приказами Министерства труда и социальной защиты Российской Федерации от 25 декабря 2014 г. № 1115н (зарегистрирован Министерством юстиции Российской Федерации 19 февраля 2015 г., регистрационный № 36091) и от 5 августа 2016 г. № 422н (зарегистрирован Министерством юстиции Российской Федерации 23 августа 2016 г., регистрационный № 43326).

Цель ФОС для промежуточной аттестации – установление уровня сформированности компетенции (части компетенции – УК-4.

Задачи ФОС для промежуточной аттестации - контроль качества и уровня достижения результатов обучения по формируемым в соответствии с учебным планом компетенциям:

УК-4. Способен осуществлять деловую коммуникацию в устной и письменной формах на государственном языке Российской Федерации и иностранном(ых) языке(ах)

УК-4.1. Выбирает на государственном и иностранном(ых) языке(ах) коммуникативно приемлемые стиль делового общения, вербальные и невербальные средства взаимодействия с партнерами

Умеет: осуществлять выбор соответствующего ситуации интонационного стиля, просодических средств выражения своего индивидуального восприятия, отношения к предмету речи и собеседникам.

Владеет: средствами создания выразительности профессиональной учебно-научной речи на французском языке.

УК-4.3. Ведет деловую переписку, учитывая особенности стилистики официальных и неофициальных писем, социокультурные различия в формате корреспонденции на государственном и иностранном(ых) языке(ах)

Умеет: корректно использовать иноязычную терминологию и общенаучную лексику при составлении письменного сообщения по профессионально-педагогической тематике на французском языке с учетом функциональной направленности текста и заданной коммуникативной ситуации.

УК-4.4. Умеет коммуникативно и культурно приемлемо вести устные деловые разговоры на государственном и иностранном(ых) языке(ах)

Знает: способы построения аргументации и убеждения на французском языке;

Умеет: использовать средства аргументации и убеждения в ситуации педагогического общения на французском языке.

УК-4.5. Демонстрирует умение выполнять перевод текстов с иностранного(ых) языка(ов) на государственный язык

Знает иноязычные эквиваленты наиболее употребительных терминов методики обучения иностранным языкам.

Умеет осуществлять анализ текстов профессионально-педагогической направленности с французского языка на русский язык с учетом прагматической установки автора и требований к идиоматичности языковых средств русского и французского языков.

Требование к процедуре оценки:

Помещение: особых требований нет

Инструменты: не требуются

Расходные материалы: бумага для выполнения письменных заданий и для черновых записей

Доступ к дополнительным справочным материалам: не требуется

Нормы времени: 40 минут

Проверяемая компетенция:

УК-4. Способен осуществлять деловую коммуникацию в устной и письменной формах на государственном языке Российской Федерации и иностранном(ых) языке(ах)

Проверяемый индикатор достижения компетенции:

УК-4.1. Выбирает на государственном и иностранном(ых) языке(ах) коммуникативно приемлемые стиль делового общения, вербальные и невербальные средства взаимодействия с партнерами

УК-4.3. Ведет деловую переписку, учитывая особенности стилистики официальных и неофициальных писем, социокультурные различия в формате корреспонденции на государственном и иностранном(ых) языке(ах)

УК-4.4. Умеет коммуникативно и культурно приемлемо вести устные деловые разговоры на государственном и иностранном(ых) языке(ах)

Проверяемый результат обучения:

Умеет: осуществлять выбор соответствующего ситуации интонационного стиля, просодических средств выражения своего индивидуального восприятия, отношения к предмету речи и собеседникам.

Владеет: средствами создания выразительности профессиональной учебно-научной речи на французском языке.

Умеет: корректно использовать иноязычную терминологию и общенаучную лексику при составлении письменного сообщения по профессионально-педагогической тематике на французском языке с учетом функциональной направленности текста и заданной коммуникативной ситуации.

Знает: способы построения аргументации и убеждения на французском языке;

Умеет: использовать средства аргументации и убеждения в ситуации педагогического общения на французском языке.

Тип (форма) задания: симуляция проведения уроков по иностранному языку. Подготовить презентацию фрагмента урока на иностранном языке с использованием фраз педагогического общения, оформить технологическую карту урока.

Оценочный лист к типовому заданию (модельный ответ):

8 баллов – задачи урока определены правильно, однако не были озвучены учителем; была нарушена последовательность упражнений, практически отсутствовала рефлексия, допущены языковые ошибки.

11 баллов – цель и задачи урока определены правильно, подобранные задания отвечают задачам урока, использованы ИКТ, однако в речи учителя допущены языковые ошибки.

15 баллов – цель и задачи урока определены правильно, подобранные задания отвечают задачам урока, использованы новые технологии и возможности интерактивной доски, присутствуют инвариантные этапы урока, правильно используются фразы педагогического общения.

Требование к процедуре оценки:

Помещение: особых требований нет

Инструменты: не требуются

Расходные материалы: бумага для выполнения письменных заданий и для черновых записей

Доступ к дополнительным справочным материалам: не требуется

Нормы времени: 30 минут

Проверяемая компетенция:

УК-4. Способен осуществлять деловую коммуникацию в устной и письменной формах на государственном языке Российской Федерации и иностранном(ых) языке(ах)

Проверяемый индикатор достижения компетенции:

УК-4.5. Демонстрирует умение выполнять перевод текстов с иностранного(ых) языка(ов) на государственный язык.

Проверяемый результат обучения:

Знает иноязычные эквиваленты наиболее употребительных терминов методики обучения иностранным языкам.

Умеет осуществлять анализ текстов профессионально-педагогической направленности с французского языка на русский язык с учетом прагматической установки автора и требований к идиоматичности языковых средств русского и французского языков.

Тип (форма) задания: понимание текста на французском языке методического содержания. Прочитать текст и выполнить тестовые задания, опираясь на знания методической терминологии.

La compétence communicative**.**

L'approche communicative est avant tout centrée sur l'apprenant, au contraire des méthodes antérieures qui étaient presque exclusivement centrées sur la langue cible et qui exigeaient une méthodologie très rigoureuse.

L'apport de la psychologie cognitive est d'avoir fait prendre conscience que l'individu non seulement participe à son propre apprentissage, mais en est l'acteur principal. Il faut dans ce cas. lui en donner les moyens, à la fois, dans le cadre de la classe et à l'extérieur.

C'est dire aussi que l'apprentissage ne s'effectue pas seulement à l'intérieur du cadre de la classe, et que l'enseignant ne doit pas négliger les connaissances antérieures de l'apprenant, même débutant, ou les connaissances qu'il peut acquérir à l'extérieur du lieu de l'apprentissage.

Un enseignement communicatif des langues privilégie les besoins linguistiques, communicatifs et culturel exprimés par l'apprenant. Les progressions lexicales et grammaticales ne sont pas déterminées à l'avance. Tout en respectant les outils linguistiques de base sans lesquels l'apprenant ne pourrait s'exprimer, l'approche communicative introduit du lexique et des structures grammaticales, quelles que soient leur fréquence ou leur complexité au fur et à mesure des besoins exprimés ou de leur apparition dans les documents authentiques.

Remarques:

* Se pose alors pour certains apprenants, le problème de la difficulté de structurer et de maîtriser la masse d'informations linguistiques et culturelles reçues.

C'est à l'enseignant que revient le devoir de systématiser certaines de ces informations, par des explications, des exercices de réemploi, des activités de structuration des acquis.

* D'autres, au contraire, apprécieront le rythme et l'efficacité d'un apprentissage qui leur demande beaucoup mais ne leur fait pas perdre le temps: leur motivation sera donc très forte.

L'influence des travaux du Conseil de l'Europe, et plus particulièrement du Niveau Seuil, est déterminante dans les méthodologies prônant l'apprentissage de la compétence de communication.

Historiquement, cette notion est apparue, dans le domaine nord-américain, à partir des critiques émises par des sociolinguistes (travaux de Dell Hymes) à l'encontre de la notion de compétence telle qu'elle apparaît dans le "couple" compétence / performance de la théorie générative transformationnelle (Chomsky), théorie qui, postulant un locuteur "idéal", cherche à expliciter les règles linguistiques permettant d'engendrer toutes les phrases grammaticales d'une langue.

La critique essentielle porte sur le fait qu'aucune place n'y est assignée à l'adéquation des énoncés aux contextes situationnels et socioculturels. Or il semble exister dit Hymes, des règles d'emploi (sans lesquelles les règles grammaticales sont inutiles) régulant la production et l'interprétation des énoncés appropriés à la situation dans laquelle ils sont produits. Un élargissement de la notion de compétence est alors proposé: la compétence de communication de facteurs cognitifs, psychologiques et socioculturels dépendant étroitement de la structure sociale dans laquelle vit l'individu et reposerait donc, en simplifiant quelque peu, non seulement sur une compétence linguistique (la connaissance des règles grammaticales du système) mais aussi sur une compétence psycho-socio-culturelle (la connaissance des règles d'emploi et la capacité de les utiliser).

A partir des travaux de Dell Hymes, la notion de compétence de communication a été rapidement utilisée en didactique et précisée, bien que la définition initiale et les suivants posent certains problèmes.

La compétence de communication est le noyau dur de la didactique actuelle du FLE.

Il s'agit de reconstituer l'ensemble des codes et des sous-codes, des règles, des rites, des normes socioculturelles, des rôles qui interviennent et font la communication, qui sont acquis selon des apprentissages successifs par les enfants et les adolescents et qui déterminent la production des actes langagiers et l'évaluation de ceux-ci.

Pour communiquer il faut maîtriser la langue requise par la situation de communication, mais il faut aussi mobiliser d'autres savoirs et d'autres savoir-faire: une compétence de la communication, complexe car elle repose sur plusieurs composantes, dont la mobilisation ne peut être cependant que simultanée, face à un événement langagier.

Test : La compétence communicative.

1) L'approche communicative :
a) Est centrée sur la langue cible.
b) Ne s'intéresse pas à l'apprenant.
c) Place l'apprenant en premier
d) Met l'apprenant à la dernière place.
2) L'individu :
a) Est passif dans l'apprentissage.
b) Est spectateur dans l'apprentissage.
c) Est actif dans l'apprentissage
d) N'est pas l'acteur principal de son apprentissage.
3) Le FLE :
a) Met en avant la communication
b) Ne priviligie pas la communication.
c) Met de côté la communication.
d) Ecarte la communication.
4) Selon Conole et Swain :
a) La communication comprend 4 compétences.
b) La communication comprend seulement la compétence grammaticale.
c) La communication comprend 3 compétences
d) La communication comprend aucune compétence.
5) Sophie Moirand :
a) Parle de composante grammaticale dans la communication.
b) Identifie 3 composantes dans la communication.
c) Ne parle pas de composante linguistique.
d) Parle de composante discursive
6) elon l'auteur :
a) Il n'est pas facile de définir précisemment certaines composantes de la communication.
b) Il est facile de définir précisemment certaines composantes de la communication.
c) Les définitions des composantes de la communication sont très claires.
d) Les définitions des composantes de la communication sont identiques.
7) Selon l'auteur :
a) L'enseignement d'une langue repose sur minimum 5 composantes
b) L'enseignement d'une langue repose sur 5 composantes.
c) L'enseignement d'une langue repose sur 6 composantes.
d) L'enseignement d'une langue repose sur 4 composantes.
8) La chanson l'Hexagone de Renaud peut être utilisée dans la compétence :
a) Référentielle.
b) Discursive textuelle.
c) Socio pragmatique.
d) Ethno-socioculturelle
9) Le mot poisson :
a) N'est pas chargé d'implicites culturels.
b) Ne fait référence à aucun trait culturel.
c) Peut faire référence au poisson d'avril dans certaines cultures
d) N'a aucun lien avec le poisson d'avril.
10) Selon Galisson :
a) Les mots ne sont pas influencés par le culture.
b) Les mots n'ont aucun rapport avec la culture.
c) Les mots sont influencés par la culture
d) Les mots gardent toujours le même sens.

Оценочный лист к типовому заданию (модельный ответ):
Ключи к пониманию текста на иностранном языке методического содержания
1c 2c 3a 4c 5d 6a 7a 8d 9c 10c

8 баллов – 5 правильных ответов.
11 баллов – 8 правильных ответов
15 баллов – 10 правильных ответа.

Методические материалы, определяющие процедуру и критерии оценивания сформированности компетенций при проведении промежуточной аттестации.